

<i>Contenido</i>	
Peste porcina clásica en Alemania	111
Enfermedad de Newcastle en Alemania	112

### PESTE PORCINA CLÁSICA EN ALEMANIA

*Traducción del texto de dos fax recibidos los días 9 y 13 de julio de 1993 del doctor N. Voetz, Jefe de Servicios veterinarios, Ministerio de Alimentación, Agricultura y Bosques, Bonn:*

*Fecha final del período del informe anterior:* 1° de julio de 1993 (véanse *Informaciones Sanitarias*, 6 [26], 106).

*Fecha final del período del presente informe:* 12 de julio de 1993.

*Número de focos diferentes reconocidos hasta la fecha:* cincuenta y ocho (58).

*Identificación geográfica de los nuevos focos:*

- 53. municipio de Stade, departamento de Lüneburg, *Land* de Baja Sajonia
- 54. municipio de Soltau-Fallingbostel, departamento de Lüneburg, *Land* de Baja Sajonia
- 55. municipio de Stade, departamento de Lüneburg, *Land* de Baja Sajonia
- 56. municipio de Rostock, *Land* de Mecklenburgo-Pomerania
- 57-58. municipio de Stade, departamento de Lüneburg, *Land* de Baja Sajonia.

*Detalles relativos a los nuevos focos:*

N°	Especie	Número de animales en el foco	Número de casos	Número de muertes	Número de animales destruidos	Número de animales sacrificados
53	sui	1.348	125	57	1.291	0
54	sui	700	...	0	700	0
55	sui	180	2	0	180	0
56	sui	440	11	2	438	0
57	sui	438	12	1	437	0
58	sui	1.004	35	17	987	0

*Comentarios relativos a las piaras afectadas:* focos n<sup>os</sup> 53, 54 y 55: cerdos de engorde, focos n<sup>os</sup> 56 y 58: cerdos reproductores, foco n° 57: cerdos reproductores y de engorde.

*Comentarios relativos al diagnóstico:* foco n° 53: aislamiento del virus, focos n°s 54, 56, 57 y 58: prueba de inmunofluorescencia directa, foco n° 55: diagnóstico clínico y anatomopatológico.

*Comentarios sobre la epidemiología de la enfermedad:* foco n° 53: infección transmitida por mediación de personas, foco n° 54: compra de animales, focos n°s 55, 57 y 58: contaminación por vecindad, foco n° 56: contactos con animales infectados.

*Medidas de control y de vigilancia adoptadas durante el período que abarca el presente informe:* sacrificio sanitario y adopción de las medidas sanitarias necesarias.

\*  
\* \*

## ENFERMEDAD DE NEWCASTLE EN ALEMANIA

*Traducción del texto de un fax recibido el 16 de julio de 1993 del doctor N. Voetz, Jefe de Servicios veterinarios, Ministerio de Alimentación, Agricultura y Bosques, Bonn:*

S. R. - 2 N° 2

*Fecha final del período del informe anterior:* 19 de abril de 1993 (véanse *Informaciones Sanitarias*, 6 [16], 61).

*Fecha final del período del presente informe:* 8 de julio de 1993.

*Número de focos diferentes reconocidos hasta la fecha:* ocho (8).

*Identificación geográfica de los nuevos focos:* Land de Baviera:

4. municipio de Schweinfurt, departamento de Baja Franconia
5. municipio de Freising, departamento de Alta Franconia
6. municipio de Neuburg-Schrobenhausen, departamento de Alta Franconia
- 7-8. municipio de Miesbach, departamento de Alta Franconia.

*Detalles relativos a los nuevos focos:*

N°	Especie	Número de animales en el foco	Número de casos	Número de muertes	Número de animales destruidos	Número de animales sacrificados
4	avi	29	2	0	29	0
5	avi	70	...	32	38	0
6	avi	430	...	61	369	0
7	avi	73	60	29	44	0
8	avi	80	71	32	48	0

*Comentarios relativos a las aves afectadas:* focos n°s 4, 5, 7 y 8: aves ornamentales no vacunadas contra la enfermedad de Newcastle, foco n° 6: aves de cría y de recria no vacunadas contra la enfermedad de Newcastle.

*Comentarios sobre la epidemiología de la enfermedad:* focos n°s 4 a 7: compra de aves, foco n° 8: origen desconocido, investigaciones en curso.

*Medidas de control y de vigilancia adoptadas durante el período que abarca el presente informe:* sacrificio sanitario.